

Guide de désinfection et de stérilisation

Ce guide est destiné à une utilisation multi-patient d'un masque Fisher & Paykel Healthcare en milieu hospitalier ou dans d'autres cadres cliniques dans lesquels une désinfection/stérilisation appropriée du dispositif doit être réalisée entre chaque patient. Si vous utilisez le masque pour un seul patient, à domicile, veuillez consulter la rubrique « Nettoyage de votre masque à domicile » dans les instructions d'utilisation du masque.

Remarque : seuls les masques répertoriés dans le tableau ci-dessous ont été homologués conformément à ces instructions pour le retraitement entre chaque patient.

Masque	Remplacer ces pièces par des pièces neuves entre chaque patient	Désinfection thermique de haut niveau <i>Conformément à la norme EN ISO 15883, la plage d'incertitude pour la température de désinfection est de 0 à +5 °C</i>			Désinfection chimique de haut niveau	Stérilisation	Nombre de cycles validés
		1 min à 90 °C (194 °F)	10 min à 80 °C (176 °F)	30 min à 75 °C (167 °F)	CIDEX® OPA ¹ , MetriCide™ OPA Plus ² ou Rapicide® OPA/28 ³	Sterrad® ⁴	

Masques nasaux

F&P Eson™ 2	Diffuseur	✓	✓	✓			20
F&P Eson™	Coussins de diffuseur ; corps - voir la remarque sous les instructions pour Cidex OPA	✓	✓	✓	✓ (Remplacer le corps en cas de décoloration)	100S, 100NX, NX	20

Masques faciaux

F&P Simplus™	Corps - voir la remarque sous les instructions pour Cidex OPA		✓		✓ (Remplacer le corps en cas de décoloration)	100S, 100NX, NX	20
--------------	---	--	---	--	--	-----------------	----

Masques nasaires

F&P Brevida™	Diffuseur	✓	✓	✓			20
F&P Pilairo™ Q	Coussins de diffuseur		✓	✓			20

1. Produit de Advanced Sterilization Products, division de Ethicon Inc., une société de Johnson & Johnson.

2. Produit de Metrex™ Research, LLC.

3. Produit de Medivators Inc.

4. Produit de Advanced Sterilization Products, division de Ethicon Inc., une société de Johnson & Johnson.



Procédures de désinfection et de stérilisation validées

Point d'utilisation	Éliminer toutes les salissures du masque en l'essuyant ou en le rinçant à l'eau potable.		
Démontage	Démonter le masque conformément aux instructions du mode d'emploi correspondant.		
Nettoyage	Les masques doivent toujours être nettoyés convenablement avant qu'un retraitement ne soit entrepris. L'absence de nettoyage peut conduire à une désinfection/stérilisation inefficace.		
	Laisser tremper toutes les pièces retraits du masque dans une solution détergente anionique, légèrement alcaline, par ex. Alconox ⁵ , conformément aux instructions du fabricant (à une concentration de 1 % à 25 °C pendant 10 min), en s'assurant de l'absence de bulles d'air à la surface du dispositif. À l'aide d'une brosse souple non métallique (une brosse à dent médium-dure, par exemple)*, brosser énergiquement les pièces du masque jusqu'à ce qu'elles soient visiblement propres, pendant au moins 10 secondes. Prendre garde aux fissures et rainures, telles que la jonction entre la jupe en silicone et le boîtier en plastique et la jonction entre le raccord coudé et le cadre et entre le raccord coudé et le circuit. Rincer par immersion dans 5 litres d'eau déminéralisée et agiter pendant au moins 10 secondes. Répéter le rinçage. <i>*Un goupillon fin supplémentaire est nécessaire pour accéder à l'intérieur du circuit du masque narinaire Brevida.</i>		
Séchage	S'assurer que les composants du masque sont bien secs avant de continuer, pour garantir une désinfection/stérilisation efficace. Pour ce faire, utiliser un chiffon non pelucheux ou laisser sécher à l'air libre à l'abri de la lumière directe du soleil.		
Désinfection ou stérilisation	Désinfection thermique de haut niveau	Désinfection chimique de haut niveau	Stérilisation
	Pour tous les composants retraits :		
	Laisser tremper dans un bain d'eau ou exécuter un cycle de désinfection dans un appareil de lavage-désinfection automatique en utilisant l'une des combinaisons de durée/température citées en première page du présent guide. Ces combinaisons de durée/température sont conformes à la norme EN ISO 15883 et sont équivalentes, en termes de cinétiques d'inactivation thermique connues des micro-organismes végétatifs, parvenant à un A ₀ de 600.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Immerger complètement dans un bain non dilué de CIDEX® OPA, de MetriCide™ OPA Plus ou de Rapicide® OPA/28 à 20 °C pendant 12 minutes, en s'assurant de l'absence de bulles d'air à la surface du dispositif. 2. Rincer soigneusement en suivant les instructions de rinçage fournies par le fabricant. 	Utiliser un système de stérilisation STERRAD NX, 100S ou 100NX, conformément aux instructions du fabricant en employant la méthode de la poche.
Séchage	Laisser sécher tous les composants à l'air libre à l'abri de la lumière directe du soleil.		
Inspection	Avant chaque utilisation, inspecter le masque à la recherche de détériorations. Si un composant du masque présente une quelconque détérioration, il doit être jeté et remplacé. Une certaine décoloration peut se produire après un retraitement et est acceptable.		
Remontage	Remonter le masque conformément aux instructions du mode d'emploi ou du guide d'utilisation et d'entretien correspondants.		
Stockage	S'assurer que le masque est complètement sec avant de le ranger. Le ranger dans un endroit propre à l'abri de la lumière directe du soleil. Température de stockage : -20 °C à 50 °C (-4 °F à 122 °F)		
Nettoyage du harnais	Le harnais n'exige aucune désinfection ni stérilisation. Il suffit de laver soigneusement le harnais entre chaque patient. <ol style="list-style-type: none"> 1. Laver à la main le harnais à l'eau tiède savonneuse. Ne pas laisser tremper plus de 10 minutes. 2. Rincer abondamment à l'eau claire, en vérifiant qu'il ne reste pas de traces de savon. 3. Laisser sécher toutes les pièces à l'air libre à l'abri de la lumière directe du soleil avant de les remonter. 		
Avertissements et précautions	<p>Les instructions fournies ci-dessus ont été validées pour préparer les masques en vue de leur réutilisation. Fisher & Paykel Healthcare recommande de ne pas s'écarter de la méthode de retraitement recommandée. Les actions suivantes peuvent détériorer ou endommager le masque et raccourcir sa durée de vie :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ne pas repasser le harnais • Ne pas nettoyer le masque avec des produits contenant de l'alcool, des agents antibactériens, des antiseptiques, de l'eau de Javel, du chlore ou des produits hydratants. • Ne pas laver le masque au lave-vaisselle. <p>NB. Si le masque Fisher & Paykel Healthcare se fragilise ou se craquelle, arrêter de l'utiliser et le remplacer immédiatement.</p>		

5. Produit de Alconox Inc.

Manufacturer ■ Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348, Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Limited, 36-40 New Street, PO Box 167, Ringwood, Melbourne, Victoria 3134, Australia Tel: +61 3 9879 5022 Fax: +61 3 9879 5232 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo - SP, Brazil Tel: +55 11 2548 8002 **China** 代理人/售后服务机构: 费雪派克医疗保健(广州)有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Finland** Tel: +358 (0)405 406618 Fax: +46 (0)8 36 6310 **France** Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 **Germany** Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **India** Tel: +91 80 4284 4000 Fax: +91 80 4123 6044 **Irish Republic** Tel: 1800 409 011 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Northern Ireland** Tel: 0800 132 189 **Russia** Tel and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, Alinteri Bulvarı 1161/1 Sokak No. 12-14, P.O. Box 06371 Ostim, Ankara, Turkey Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK**  Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: +44 1628 626 136 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001